

Zmluva o výpožičke nebytového priestoru Spr. 218/2017

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č.
40/1946 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Čl. I

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika – Okresný súd Levice
Sídlo: Kalvínske námestie č. 7, 934 31 Levice
Zastúpený: JUDr. Ľuboš Baka, predseda okresného súdu
Bankové spojenie:
Číslo účtu IBAN:
IČO: 00 165 654
DIČ: 2021218474
 (ďalej v texte len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľom: Slovenská republika – Krajský súd v Nitre
Sídlo: Štúrova 9, 950 48 Nitra
Zastúpený: JUDr. Ján Vanko, predseda krajského súdu
Bankové spojenie:
Číslo účtu IBAN:
IČO: 35 629 738
DIČ: 2020953792
 (ďalej v texte len „vypožičiavateľ“)
 (ďalej v texte spolu požičiavateľ a vypožičiavateľ len ako „zmluvné strany“)

Čl. II

Predmet výpožičky

1. Na základe tejto Zmluvy o výpožičke nebytového priestoru (ďalej len „zmluva“) požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým je nehnuteľný majetok vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe Okresného súdu Levice, a to nebytový priestor - kancelária č. 43 o celkovej výmere 16,91 m² podlahovej plochy, nachádzajúca sa v suteréne budovy Okresného súdu Levice so súpisným číslom 125, postavenej na pozemku registra KN „C“, parcelné č. 5926/1, zapísanej na liste vlastníctva č. 3072 v katastrálnom území Levice, obec Levice, okres Levice, vedenej Okresným úradom Levice, katastrálnym odborom (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Levice na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Okresného súdu Levice č. Spr 217/17, z 9.3.2017, vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon 278/1993 Z. z.“).

Čl. III

Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnancov Krajského súdu v Nitre vykonávajúcich funkciu hlavný radca – probačný a mediačný úradník podľa zákona č. 550/2003 Z. z. o probačných a mediačných úradníkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších zmien a doplnení.

Čl. IV

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 392,77 Eur/ročne (slovom tristodeväťdesiatdva eur sedemdesiatšedem centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej len ako „paušálne výdavky“).
3. V nadväznosti na skutočnosť uvedenú v Čl. VII bod 6. zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že alikvotná časť paušálnych výdavkov za obdobie od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 31. decembra 2017, t. j. suma vo výške 278,21 € (slovom dvestosedemdesiatosem eur dvadsaťjeden centov), bude uhradená nasledovným spôsobom:
 - započítaním pohľadávky vypožičiateľa na vrátenie pomernej časti už uhradených paušálnych výdavkov v zmysle Čl. IV bod 6. Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. Spr. 1254/15 uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 30.09.2015 a účinnej od 11.11.2015 (ďalej len „Zmluva č. Spr. 1254/15“) vo výške 300,54 € (slovom tristo eur päťdesiatštyri centov) ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy a
 - doplatkom vo výške 65,33 € (slovom šesťdesiatpäť eur tridsaťtri centov), ktorý sa vypožičiateľ zaväzuje uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 20 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Paušálne výdavky za nasledujúce kalendárne roky doby výpožičky, ako aj alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01. januára 2020 do 30. septembra 2020 (t.j. za 9 mesiacov vyčíslených ročných nákladov vo výške 294,58 Eur (slovom dvestodeväťdesiatštyri eur a päťdesiatosem centov) je vypožičiateľ povinný uhradiť požičiavateľovi bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
5. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (Čl. VI bod 1. tejto zmluvy), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov, a to poukázaním príslušnej sumy do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy.
6. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky paušálnych výdavkov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku paušálnych výdavkov sa vypožičiateľ zaväzuje uhrádzať od 1. (prvého) dňa nasledujúceho kalendárneho roku doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady, ak nie je v tejto zmluve ustanovené inak a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude táto zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre riadne využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
5. Vypožičiateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.

6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za všetky škody, ktoré na predmete výpožičky vznikli jeho zavinením alebo zavinením tretích osôb. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné právne predpisy platné a účinné na území Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a predpisy o ochrane pred požiarmi. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI

Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII bod 3. tejto zmluvy do 30. septembra 2020.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpoveďnou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3. tohto článku zmluvy,
 - d) vrátením predmetu výpožičky v zmysle bodu 4. tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnych výdavkov podľa Čl. IV bod 2. až 4. tejto zmluvy o viac ako 30 dní. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. V prípade, že vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom v zmysle Čl. III bod 1. tejto zmluvy, požičiavateľ je oprávnený požadovať a vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky v lehote stanovenej požičiavateľom v žiadosti o vrátenie predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je tiež povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nebude potrebovať alebo prestane existovať dôvod a účel výpožičky, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy. Pre zamedzenie pochybností v prípade, že vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi predmet výpožičky pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky z dôvodu podľa tohto bodu zmluvy, dochádza k zániku tejto zmluvy ku dňu protokolárneho vrátenia predmetu výpožičky.
5. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, a to ku dňu skončenia výpožičky, o čom zmluvné strany vyhotovia písomný protokol.

Čl. VII

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou vzostupne očíslovaných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
2. Súvisiace práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom uvedenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňa 15.04.2017, najskôr však deň nasledujúci po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom

registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Táto zmluva je vyhotovená v 5 (piatich) rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy, vypožičiavateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy a 1 (jeden) rovnopis obdrží Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 – Rozpis predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.
6. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že na základe tejto zmluvy dochádza k zániku Zmluvy č. Spr. 1254/15, a to ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. O vrátení predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany písomný protokol.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto zmluvy dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej porozumeli, ich zmluvné prejavy sú jasné, určité a zrozumiteľné, že táto zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená, že podpisujúce osoby sú oprávnené k jej podpisu a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Leviciach dňa 3. 4. 2014

V Nitre dňa - 3 -04- 2017

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

.....
JUDr. Ľuboš Baka
predseda okresného súdu

.....
JUDr. Ján Vanko
predseda krajského súdu

Rozpis predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky

O úhrade Krajského súdu v Nitre za prevádzkové náklady spojené s výpožičkou nebytového priestoru kancelárie č. 43 v suteréne budovy Okresného súdu Levice.

- 1. Pre výpočet predpokladaných prevádzkových nákladov boli použité nasledovné hodnoty:**
 - Celková úžitková plocha budovy je 1692 m²
 - Plocha výmery kancelárie č. 43 v suteréne, ktorú Slovenská republika zastúpená Okresným súdom Levice prenecháva do výpožičky Slovenskej republike zastúpenej Krajským súdom v Nitre je 16,91 m²
 - Vypočítaný pomer výmery kancelárie č. 43 (predmetu výpožičky) v hodnote 16,91m² voči výmere úžitkovej plochy budovy so súpisným číslom 125, postavenej na pozemku registra KN „C“, parcelné č. 5926/1, zapísanej na liste vlastníctva č. 3072 v katastrálnom území Levice, obec Levice, okres Levice, vedenej Okresným úradom Levice, katastrálnym odborom (ďalej len „budova“), v hodnote 1692 m², je 1%. Týmto pomerom budú následne vypočítané všetky hodnoty prevádzkových nákladov.
- 2. Výška predpokladaných prevádzkových nákladov:** hodnotu predpokladaných prevádzkových nákladov tvorí suma na základe výpočtu nákladov za spotrebu energií, vody a upratovanie priestoru uvedeného v Čl. II bod 1. Zmluvy (Predmet výpožičky) a pomeru výmery tohto priestoru k celkovej výmere úžitkovej plochy budovy Okresného súdu Levice a jeho nákladov za užívanie všetkých jeho priestorov za rok.
 - spotreba elektriny: celkové ročné náklady za spotrebu elektriny v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 7 239,06 eur s DPH. Cenu za spotrebu elektriny za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárie nasledovne:
Celkové náklady 7 239,06 eur x 1% = 72,39 eur s DPH/rok.
 - spotreba plyn: celkové ročné náklady za spotrebu plynu na vykurovanie v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 15 306,48 eur s DPH. Cena za spotrebu plynu za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárie nasledovne:
celkové náklady 15 306,48 eur x 1% = 153,06 eur s DPH/rok.
 - vodné, stočné: celkové ročné náklady za vodné, stočné v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 2 427,21 eur s DPH. Cenu za vodné a stočné za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárie nasledovne:
Celkové náklady 2 427,21 eur x 1% = 24,27 eur s DPH/rok.
 - upratovanie: celkové ročné náklady v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 11 329,68 eur s DPH. Cenu za upratovanie vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárie nasledovne:
Celkové náklady 11 890,79 eur x 1% = 118,91 eur s DPH/rok.
 - odvoz a likvidácia komunálneho odpadu a daň z nehnuteľností: celkové ročné náklady v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 2 414,10 eur s DPH. Cenu za odvoz a likvidáciu KO a daň z nehnuteľností vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárie nasledovne:
celkové náklady 2 414,10 eur x 1% = 24,14 eur s DPH/rok.
- 3. Spolu predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 392,77 eur s DPH za rok.**

Schvaľovacia dološka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so Zmluvou o výpožičke nebytového priestoru Spr. 218/2017 uzavretou dňa 03.04.2017 medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Levice, so sídlom: Kalvínske námestie č. 7, 934 31 Levice, IČO: 00 165 654 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Nitre, so sídlom: Štúrova 9, 950 48 Nitra, IČO: 35 629 738 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytového priestoru – kancelária č. 43 o celkovej výmere 16,91 m² podlahovej plochy, nachádzajúca sa v suteréne budovy Okresného súdu Levice, so súpisným číslom 125, postavenej na pozemku registra KN „C“ parcelné č. 5926/1, zapísanej na liste vlastníctva č. 3072, v katastrálnom území Levice, uzavretou na dobu určitú odo dňa nadobudnutia účinnosti podľa Čl. VII bod 3 zmluvy do 30. septembra 2020.

V Bratislave, dňa 19. APR. 2017

.....
JUDr. Jana Britaňáková
vedúca služobného úradu